# Index

51.com, 168

access anytime-anywhere, 52 to annotations in a multimedia ESL reading lesson, and level of learner, 20 to annotations in a multimedia French reading program, and level of learner, 20-22 to CALL materials for implementing language support, 52 Active Worlds, 79, 80 activity theory research perspective, 107 Adobe Connect Pro, 131 advanced-level students access to annotations in a multimedia ESL reading lesson, 20 Adverbial Analyzer artifact, 153 affordances of technology, 7-9, 166 common misconceptions of technology, 8 for listening, 7-8 laptop computers, 8 manifestation dependent on user, 7 American students, study of indirect speech in Spanish, impact of specific program components on learning, 25-26 Android, 137, 144 annotation type and use by students in a multimedia program for second-year German students, 23 annotation use for marked words in an EFL reading program, 23 anytime-anywhere access, 52 Apple, 129 applicability of a new technology (Rosell-Aguilar's podcasting research), 156-157 conclusions, 157 outcomes of research, 161, 162 overview of the study, 156-157 purpose of the study, 156 research, practice, and technology, 157

starting point for the study, 159 aptitude, 41 aTutor, 133 Audacity, 135 audio creation software, 135 Australian high school students, using CALL in a face-to-face environment with Japanese students, 78-86 avatars, 79, 80, 81, 122, 132 awareness raising and promotion, 97, 101, 103 Baturay, Dalaglu, and Yildirim's web-based grammar learning system, 156, 157-158, 159, 161 **BETSY**, 150 Big Blue Button software, 131 Blackboard, 129, 133, 134, 166 Blake's study of synchronous chat, 115, 116 blended environments, 73-75, 87, 88 complexities in designing, 75 definitions, 73, 74 Sloan Corporation perspective, 73 blended learning, 71, 88 class level, 75 defining in CALL, 74 examples, 74 liberal definitions, 74 subject level, 75 task or activity level, 75 blended-learning English course (multi-server and single-server technology use), 138-141 content files, 138 incorporation of game-like features, 138, 139 learner requirements, 140 observations and student feedback, 140-141 overview of environment, 140 quiz activities, 139 rationale for using technology, 138-140 setup script, 139-140 blogs, 77, 137

200

More information

### Index

201

in language learning environments, 77 browserless learning environments, 28 bulletin board system (BBS), 82, 83, 84, 86 CALICO Journal, 5, 7, 34, 136, 149, 154 CALL and learner autonomy, 9-10 appropriateness of the term, 10-12 changes in the field of, 170, 171 early, 170 learner strategies, 35-36, 38 potential advantages of, 51 potential for language support, 51-67 reason for failure to meet its potential, 69 teacher access to information about, 169 use in face-to-face environment, 73, 82-86 CALL activities designing, 144-145 CALL application allowing students to explore on their own, 38 CALL artifacts, 152 CALL courses constraints on design and implementation, 102, 104 New Zealand students' experience of developing, 104-105 teachers provided with a pre-specified structure into which they introduce their own content, 105 CALL journals, 1, 10, 149, 154 CALL materials for implementing language support, 51-54 for learner autonomy, 9, 10 learners' experience of, 3 student use of, 14 CALL organizations, 169 CALL practitioners and learners, 2 development of technology, 2 views on CALL research for everyday classroom needs, 161 CALL software, 150 idiosyncratic approaches to use, 19 lack of learner training in use of, 35 levels of learner and individual variability, 19 - 22students ill-prepared for use of, 34, 35 variability in students' use of, 29-32 CALL theories, 5 and practice, 5 interaction between technology and the learner, 6 of second language acquisition, 6 reviews, 5, 7, 147

language learning), 10 Camerounian novel in French students' use of components, 18 capacity development, 97, 101, 107 Captivate, 136 CASLA (computer-assisted for second language acquisition), 10 CDs for self-study, 136 characteristics of new or existing technologies, 152 chat logs, 15, 16 chat modality, 111, 113 chat tools, 130 Blake's study, 115, 116 crosstalk conversations, 113 parallel talk conversations, 113 support for three different modes, 113 Thorne's study, 116 use by distance learners, 112 class scheduling and student learning, 44 closed LMS, 134 cloud concept (web-based services), 127, 128, 129 collaborative courseware model to promote shared development among teachers, 105 collaborative learning versus individual training, 39 collaborative web-based applications, 129-130 commercial LMS, 128, 133 communities and networking, 97, 103, 104 community-building services, 128 community-building technologies combined with other services for teachers, 128 Computer Assisted Language Instruction Consortium (CALICO), 169 Computer Assisted Language Learning, 11, 149 computer desktop ability to resize multiple windows, 35 computer logs human-computer interactions, 16 use of, 15 computer science course Vietnam, 100 computer-mediated communication (CMC), 14, 15 chat logs, 16 increase in studies investigating, 155 content

CALL/CELL (computer-assisted/enhanced

content creation tools and LMS, 132 and online collaboration, 131-132 content management systems (CMSs), 133 using mobile email functions, 142-143 learner requirements, 143 observations, 143 overview of environment, 142-143 context of technology, 1, 5 control overuse of CALL materials, 54 copyright and Open License Agreements, 94, 96-97, 102 course content collaborative approach to, 105-106 creating, sharing, or accessing in the form of OER, 105 course design and implementation in CALL collaborative courseware model, 105-106 constraints on, 102, 104 New Zealand students' experience in course creation, 104 teacher use of pre-specified structure to which they introduce their own course content, 105 Creative Commons licensing, 96 crosstalk conversations (chat tools), 113 convergent patterns, 113 divergent patterns, 113 CSS, 137 cultural diversity and learner training, 38 CVS, 134 cyclic training approach, 29, 31, 38 Cyworld, 168 deductive approach to training, 39 design impact on meaning-making, 121-122 notion of (Kress and van Leeuwen), 124 development and use of technology (Baturay, Dalaglu, and Yildirim's WEBGRAM study), 157-158 conclusions, 158 outcomes of the study, 147, 161 overview of the study, 157-158 purpose of the study, 157 research practice and technology, 158 starting point for the study, 148 dictionary use vocabulary learning and recall, 23 digital photo albums, 128 Diigo, 79

DimDim, 127 dissemination impact on meaning-making, 121-123 distance education, 75-77 challenges associated with technology for, 76 development of new technologies for language learning, 75-76 difficulties for learners who are less competent with using technology, 76 difficulties of implementing learner training in CALL, 30, 31 instructional mode, 3 distance learners chat tool use, 111 distance learning environments, 74, 75-77 reliance on learning management systems, 76 diversity at a societal level, 164-170 at an individual level, 165-166 at an institutional level, 166-167 embracing or dealing with, 170-172 in content, 90-108 in environments, 71-89 in language support, 49-70 in learner training, 33-48 in learner usage patterns, 14-21 in modalities, 109-126 in research and practice, 147-163 in technologies, 127-146 levels of, 164-170 regional, 168-169 socioeconomic, 169 theme of, 2-5 document sharing sites, 130 DVDs for self-study, 136 DynEd, 134 early CALL, 170 EdModo, 129 EduBlogs, 129 education and development of learner autonomy, 50 learner-centered systems, 50 Education New Zealand, 100 educational technologists role, 145 elementary-level students use of resources in software, 19 Elluminate, 122, 131 email, 147 and social networking, 78 mobile use with CMS, 141-143

#### Index

203

to upload content from a mobile device to a web server, 127 emergent CALL, 150 empirical data, studies including, 155 empowerment through CALL materials, 54 environment(s) blended, 73-75 CALL interpretation, 71 distance-learning, 75-77, 88 diversity in, 71-89 face-to-face, 72-73, 82-86, 88 implications affordances of an environment, 86-87 language learning in various environments, 87-88 in which learning takes place as factor behind CALL research, 161 social networking, 77-79 technology and language learning, 88 virtual, 79-81, 88 Web 2.0 technologies in, 92 Erben's study of multimodal platforms, 118-119, 120 ESL listening class (Stanford University) background, 43 class scheduling effects, 44 goals and results of the project, 44 learner diversity, 43-47 learner training approaches, 43 shadowing strategy, 45 strategies for improving listening, 43 students' goals, 45 students' gravitation to certain strategies, 45, 46 subtitles' use, 46 training process stages, 46 ESL program (ImPRESSions) student use of help devices, 18 ESL reading lesson access to annotations, and level of learner, 20 established CALL, 152 European Association for Computer Assisted Language Learning (EUROCALL), 148, 169 Ever Quest II, 81 expedient lesson completion, 29, 30 experience CALL yourself (Hubbard principle no. 1), 29 Facebook, 53, 78, 131, 164, 168 face-to-face environments, 72-73, 88 collaborative role-play project between email-linked groups, 72

individual learner interaction with computer, 72 instructional mode, 3 small group interaction with a single computer, 72 face-to-face environments, using CALL in, 73, 82-86 Australian and Japanese high school students, 82 activities completed by the learners, 83-84 affordances of the environment, 86-87 bulletin board system use, 71, 82, 83, 84,86 learning context, 82-83 observations and examples of student interactions, 84-86 feedback learner autonomy in CALL, 10 via CALL, 54 file editing tools, 135 file transfer tools, 128 Fireworks, 135 FlashMeeting, 150 FLAX OSS language learning tool, 94, 134 as Moodle plug-in, 94 constraints on use, 102 implementing, 106 metadata set, 94 floating tag tool, 111 Foreign Language Annals, 34 forgetting curve (Ebbinghaus), 132 form of the learner training, 39 deductive approach, 39 individual versus collaborative learning, 39 inductive approach, 39 forum studies Lamy and Hampel's comparison of studies, 115 Savignon and Roithmeier's research, 114 Weasenforth, Bisenbach-Lucas, and Meloni's studies, 115 French multimedia reading program frequency of access to annotations by achievement level, 20 general patterns of student use, 21-22 variability among students, 22 students' self-reported use of program components and their actual use of program components, 24-25 French writing-assistant program (Système-D) student use of ancillary components, 18 game-like features

incorporation into learning activities, 139

generic technologies applicability for language learning, 150, 152, 155 geosemiotics, 124 definition, 124 sub-sets interaction order, 124 space semiotics, 110, 124 visual semiotics, 124 German students use of different types of annotations, 23 Gimp, 135 GIT. 134 give learners teacher training (Hubbard principle no. 2), 29, 36 GloCALL, 169 Glogster, 131 glossary, 178-180 glosses' effectiveness on incidental vocabulary learning, 156, 158-159 glossing authentic language texts (GALT) authoring system, 18 good language learner model, 41 learner variables, 41-42 Google community-building services, 128 online repositories of photos, 129 GoogleApps for Education, 128 GoogleDocs, 138 grammar checkers, 135 grammar learning online system for, 147, 157-158 Greenstone Digital Library software, 93, 100, 134 group learners interaction with computer-based materials, 42 high-achievement group (German for American students) feedback use, 19 Hong Kong students annotations for marked words in an EFL reading program, 23 Hot Potatoes, 135, 139, 144, 152 HTML editor programs, 135 HTML5, 137 Hubbard's five principles for learner training, 29

- no. 1 experience CALL yourself, 29
- no. 2 give learners teacher training, 29, 36
- no. 3 use a cyclic approach, 29, 31, 33
- no. 4 use collaborative debriefings, 29
- no. 5 teach general exploitation strategies, 29, 30

human-computer interactions, 16 computer logs, 16 learner usage patterns, 29-32 human-human interactions via the computer, chat logs, 16 ICALL system, 152 identifying a gap in research (Yoshii's vocabulary acquisition study), 156, 158-159 conclusions, 159 outcomes of research, 161 overview of the study, 158-159 purpose of the study, 158 research, practice, and technology, 159 starting point for the study, 159 identifying a problem in practice and finding a solution using technology, 152 difficulties with this approach, 147 image creation software, 131, 135 ImPRESSions (web-based ESL program) student use of help devices, 18 indirect speech in Spanish impact of specific program components on student learning, 25-26 individual learner variability and material learned, 22-24 annotation use for marked words in an EFL reading program, 23 students' use of a dictionary in a program on reading authentic texts in Spanish, 23 students' use of different types of annotations in a multimedia program for second-year German students, 14 individual learners interaction with computer-based materials, 42 individual level diversity at, 165-166 individual training versus collaborative learning, 39 inductive approach to training, 39 instant messenger, 152 institutional language support systems, 51 institutional level diversity at, 166-167 institutions administrators' attitudes to technology, and opportunity for use across the curriculum, 167 conservative approach to technology use, 166

#### Index

proactive implementation of technology, 164 instructional design, 28 and the web, 28 in tutorial CALL programs, 18 learner-centered, 28 instructional mode distance education, 1 face-to-face environment, 3 intensity of the learner training, 39-40 amount of time available, 39 and diversity of the learners, 40 interaction and language use, 53 between the technology and the learner, 6 interaction order, 124 interaction-based activities, 53 interactivity (learner autonomy in CALL), 10 intermediate-level students access to annotations in a multimedia ESL reading lesson, 20 use of resources in software, 19 International Institute for Educational Planning (IIEP), 97 Internet as source of content for language teachers, 90 cost, accessibility, and speed, affect on use, 168-169 interventionist approach, 38 iOS, 137, 145 iPod Touch devices' use within a language class (Kochi Institute of Technology), 141 learner requirements, 142 observations, 142 overview of the environment, 141 Israeli students annotations for marked words in an EFL reading program, 23 Japan Association for Language Teaching Computer Assisted Language Learning Special Interest Group (JALT CALL SIG), 169 Japan-based project computer science course based on English in Vietnam, 90, 100 Japanese high school students using CALL in a face-to-face environment with Australian students, 82-86 JavaScript, 134

King Mongkut's University, Thailand

205

My English online language support program, 49-69 Kötter's study of MOOs, 117 Kress and van Leeuwen design dimension, 109, 124 dimensions of multimodal semiotics, 122, 123 multimodality theorists, 109 notion of modality, 110, 122 notion of mode, 110 Lamy and Hampel's meta-studies of pairs of modality relationships, 114 chats (study pair 2), 115-116 forum studies (study pair 1), 114-115 MOOs (study pair 3), 116-118 multimodal platforms (study pair 4), 118-120 language learners general technology competence, 34 intelligent decisions about using components in CALL programs, 32 Language Learning and Technology, 149 language learning courses student-designed, 104-105 language learning in various environments, 87-88 meeting the essential needs of the learner, 88 pedagogical goals, 87 language learning objectives (modality), 111 language learning programs and the web, 28 language support and learner autonomy, 49 definition, 49 diversity in, 49-70 implementation, 67 guidelines, 67-69 importance of, 70 institutional language support systems, 51 integrating classroom with out-of-class language learning, 50 philosophy of, 49 planning and preparation for success, 70 potential of CALL for, 51-54 purpose of, 49 through self-access, 51 language support, CALL materials for implementing, 51-54 access, 52 control, 54 feedback, 54

implications, 67-69

interaction, 53

language support, CALL materials for implementing (cont.) monitoring and recording of learning behavior and progress, 54 multimedia, 53 sharing and recycling of materials, 53 storage and retrieval of learning behavior records and outcomes, 52 language teachers Internet as source of content, 90 need to understand how LMS can be used to manage teaching and learning processes, 104 language teaching generic technologies, 2 language teaching methodology aims, 40 laptop computers affordances, 8 learner autonomy and CALL, 9-10 and development of CALL materials, 9, 10 and education policies, 50 and language support, 49 and motivation, 9 and self-access learning, 51 and teacher independence, 9 definition. 9 factors contributing in CALL, 10 through metacognitive strategies, 54 learner beliefs differences in, 41 learner diversity, 40-42, 48, 165 and second language proficiency, 42 ESL listening class example, 43-47 in individual and group interaction with computer-based materials, 42 in technical proficiency, 42 models, 41 overview, 41 variables affecting, 41-42 learner support. See also language support diversity in, 49-70 learner training in CALL, 28 and cultural diversity, 38 balance of training areas, 33, 40 content of the training, 48 definition, 33, 48 differences in effective use of support features, 36 diversity of, 33-48 effectiveness, 34, 40, 47 form of the training, 39 Hubbard's five principles, 29-30 implementation

difficulties, 30, 31 Hubbard principles no. 2, no. 3, and no. 5, 30-31 implications, 47-48 importance of, 35 intensity of the training, 39-40 low usage in research studies, 34, 47 need for learners to make intelligent decisions about how to use components in CALL programs, 28, 32 pedagogical training, 36, 38 strategic training, 35-36, 38 technical training, 34, 36, 38 timing of the training, 38-39 types of training required, 35-38 learner training process background, 34-35 diversity, 33, 34-40 form of the training, 39 intensity of the training, 39-40 pervasive nature of, 39, 47 stages ESL listening students, 46 three-part framework, 35-38 timing of the training, 38-39 learner usage patterns in human-computer interactions, 29-32 tracking data analysis, 14-16 examples, 29-32 summary, 26-27 variability, 14-21 implications, 29-31 learner-centered approaches to teaching move towards, 50 political influences, 50 theoretical and pedagogical rationale, 50 learner-centered instructional design, 28 learners acceptance of technology for language learning, 3 as active individuals, 50 experience of CALL materials, 3 experience of non-educational technology, 3 monitoring of by teachers, 3 political element related to learning and freedom of choice, 50 learning communities, 129 learning management systems (LMSs), 3, 76, 93, 100, 133-134 closed, 134 commercial, 133, 134 designed specifically for language learning, 134 online and content creation, 132

#### Index

open source, 133 quiz authoring tools, 135 teachers lack of understanding how to use, 104 use as portfolio system, 127 versioning systems, 134 learning object metadata (LOM), 94 learning objects, 53 learning strategy training, 29 LeMOOFrançaise, 79 Lessons from Good Language Learners (Griffiths), 41 level of learner and access to annotations in a multimedia ESL reading lesson, 20 and feedback use, 19 and frequency of access to annotations in a multimedia French reading program, 20-22 and individual variability, 19-22 and students' self-reports on the use of program components versus their actual use of program components, 24 - 26and use of resources in software, 19, 26 material learned and individual learner variability, 22-24 levels of diversity, 164-165 individual level, 165-166 institutional level, 166-167 linguistic mode (written language), 111 listening technologies, 7-8 listening and reading comprehension for Spanish-speaking students student use of help devices, 18 listening class, ESL (Stanford University), 43-47 logic circuit design course Vietnam, 100 low-achievement group (German for American students) feedback use, 19 Lyceum, 76 Mahara, 134 MALL (mobile-assisted language learning), 1 Massachusetts Institute of Technology (MIT) collaboration with Vietnamese educators, 99 OpenCourseWare project, 95, 99 material tools (modality), 111 materiality, 120-121 meaning-making, 109, 125

for MOOs, 117 impact of design on, 121–122 207

impact of dissemination on, 123 impact of production on, 121-123 impact of screen and perceptual spaces on, 124 - 125in multimodal environments, 121 media objects sharing of, 131-132 mediation, 91 meta-analyses, 154 metacognitive strategies, 54 metadata sets, 94 Microsoft community-building services, 128 online repositories of photos, 129 Ministry of Education and Training (MOET), Vietnam, 99 Ministry of Education, Culture, Science, and Technology (MEXT), Japan, 100 Mixi, 78, 131, 168 MMORPGs (massively multiplayer online role-playing games), 81 for language learning, 71 mobile apps, 137-138 development software, 137 template approach, 137 mobile content delivery, 137 via podcasts, 137 mobile devices difficulties with, 136 opportunities for language learning, 136 processing speeds, 137 mobile phones, 127, 152 for vocabulary acquisition, 153 SMS messaging, 168 mobile technologies, 136-138 examples in the classroom (iPod Touch devices use), 141-142 outside of the classroom (email use with CMS), 142-143 summary, 143 mobile-optimized websites, 137 modalities. See also meaning-making as relationships between modes, 110 diversity in, 109-126 elements making up, 111 implications, 120 in context of CALL, 125-126 issue for understanding, 109 Lamy and Hampel's meta-studies, 113 materiality, 120-121 notion of (Kress and van Leeuwen), 109, 110 terms offered as illustrations of, 109

mode(s), 109 and modality, 110 and tools, 109 in synchronous messaging tools, 111 notion of (Kress and van Leeuwen), 110 monitoring and recording of learning behavior and progress, 54 Moodle, 3, 93, 94, 100, 101, 134, 166 as open source LMS, 127, 133 implementing, 106 integration with GoogleApps, 128 productive environment for curriculum collaboration, 95 student-designed language learning courses in. 104–105 to administer quizzes, 132, 139 use in blended-learning English course, 139, 140 Moodle 2.0, 133 MOOs (multi-user domain object oriented), 71 characteristics, 116 for language learning, 79 Kötter's study, 117 Lamy and Hampel's comparison of studies, 118 meaning-making resources, 117 Schneider and von der Emde's study, 117 motivation and learner autonomy, 1 and learner training in CALL, 38 MovieMaker, 135 MP3 players, 7, 166 multimedia for language support, 53 multimodal environments meaning-making in, 121 multimodal platforms Erben's study, 118-119, 120 Svensson's project, 119-120 multimodality definition, 110 multimodality research definition, 109 multiplayer games, 81 multi-server technologies, 128-133 example (blended-learning English course), 138 MUVEs (multi-user virtual environments), 79 for second language learning, 79-81 My English (online language support program, King Mongkut's University, Thailand), 55-67 description, 56 educational background, 55 gaining help from a teacher, 64

book an advisory session, 64 students post messages via chat, 64 when teacher unavailable question sent to helpdesk via email, 64 implementation guidelines, 67 allocate sufficient time for preparation and implementation, 68 allow staff opportunities to experiment with the program, 67 learner preparation, 69 teaching with CALL requires a partially different skill set, 68 time needed for consultation with teaching staff and administrators, 68 training and supervision is a long-term commitment, 69 implementing language support, 67 modules and functionality, 56 Activities, 67 English for Fun, 64 Find Resources (online catalogue), 56 Getting Help from a Teacher, 64 Test Yourself, 61 Your Learning Plan, 56 Your Learning Record, 61 Your Progress, 64 objectives, 55-56 SALC programs, 55 student interface, 56 Myers Briggs type indicator and student usage patterns, 26 MySpace, 53, 78, 127, 168 NBLT (network-based language teaching), 10 NetMeeting, 76, 152 New Zealand, online graduate course in CALL constraints, 90 student experiences of course development, 104-105 New Zealand-based project English language training programs in Vietnam, 100 news sites, 137 object sharing, 131-132 observation methods (tracking student's actions within CALL programs), 15 online collaboration and resource creation, 131-132 online communities and groups, 128-129 online conferencing, 130-131 online education constraints, 103 growth and expansion, 91-92

#### Index

209

Vietnam, 99–102 online games, 81-82, 132-133 avatar use, 81, 132 for language learning, 81 MMORPGs, 71, 81 playing characters and non-playing characters, 81 single-player games, 81 Wii controller, 82 online LMS and content creation, 132 online resource sharing, 129-130 online virtual worlds, 132-133 open educational resources (OER), 90, 95-96 adoption to facilitate development of teachers' collaborative skills, 107 definition, 95 development, 95 for CALL, 96, 104-105, 107 key limitations to adoption, 97, 100-101, 107 awareness raising and promotion, 90, 97, 101 capacity development, 90, 97, 101 communities and networking, 97, 103 copyright and licensing, 97, 101, 102 lack of explicit reference to pedagogy, 98 priority issues for developed and developing countries, 97 priority issues in East Asia, 98 quality assurance, 97, 103 sustainability, 97, 101, 107 New Zealand students' experience of developing CALL courses, 104-105 OpenCourseWare (OCW) project, 95, 96 OpenLearn, 95, 96 reasons for making them free, 91 research on implementation in specific country contexts, 106 resources for harnessing the potential of, 106 teachers' requirement for on-going, sustained support for access and exchange of ideas, 108 Vietnam web-based English language teaching and learning projects, 99-102 Open License Agreements, 96-97, 102 and copyright, 90, 96-97, 102 and Creative Commons licensing, 96 open source LMS, 133 hurdles for use, 133 open source software (OSS) tools, 90, 92-94 adoption to facilitate development of teachers' collaborative skills, 107 advantages over proprietary software, 92 availability, 93

common characteristics, 92 constraints on integration of software into teaching, 93, 107 FLAX, 94, 102, 106 Greenstone Digital Library, 93, 100 licensing agreements, 92 research on implementation on specific country contexts, 106 straightforward for non-specialists to install, 106 Open University (UK), 3 OpenLearn initiative, 95, 96 OpenCourseWare (OCW) project, 95, 96 Vietnam, 91 OpenLearn initiative, 95, 96 organized and disorganized learner behavior (Vi-Conte multimedia program), 16-17 chaotic approach, 17 linear schema, 17 problem-solving strategy use, 17 outcomes of research, 161-162 outcomes-based CALL research, 155 overuse of a single ancillary component and underuse of other ancillary components, 18-19, 26 parallel talk conversations (text chat), 113 identical patterns, 113 unrelated patterns, 113 passive voice construction in German for American students achievement level and feedback use, 19 pedagogical goals of language learning, 87 pedagogical training in CALL, 36, 38 timing approaches, 38 pedagogy essential understanding and appreciation of, for CALL, 103, 106 lack of, as limitation to adoption of OER, 98 pedagogy-based approach to CALL research, 152 perpetual spaces impact on meaning-making, 121-125 pervasive learner training, 39, 47 photo galleries, 129 photo sharing sites, 129 podcast recording apps, 137 podcasting, 147 research into, 155-157, 159, 161, 162 podcasts, 137 portfolio systems, 134 **PRAAT**, 151 practice in CALL, 147, 148

Prezi, 131 production impact on meaning-making, 122-123 proficiency level and effectiveness of CALL training, 40 and learner diversity, 42 and use of resources in software, 19 push-to-talk systems, 122 Qedoc, 135 quality assurance, 97, 103 quiz authoring software, 135-136, 139 QuizPort, 135, 139 ReallyEnglish, 129 ReCALL, 10, 149 regional diversity in technologies, 168 factors influencing use, 164 RenRen, 168 research and practice in CALL, 147-163, 172-173 and environment in which learning takes place, 161 and everyday classroom needs and decisions, 161 empirical data use, 155 examples, 156 describing the development and use of technology, 157-158 identifying a gap in research, 158-159 investigating applicability of a new technology, 156-157 implications diverse outcomes of research, 161-162 selecting a starting point for research, 159-161 literature review, 149 motivation for using CALL, 160 outcomes-based research, 155 reasons for research, 160 relationship between research and practice, 5,148 research approaches, 150-155 building on previous research, 153 CALL artifacts, 152 characteristics of new or existing technologies, 152 discussions about concepts, 154 generic technologies, 150, 155 identifying a problem in practice and finding a solution using techniology, 152 meta-analyses, 154 pedagogy-based approach, 152 trends, 155-156

research/practice dilemma, 147 technology role, 147, 148-149, 150-163 theory, 5-7, 154 research in CALL diverse nature of, 1, 148 goals of, 148 nature of, 149 technology role, 148, 149 resource creation and LMS 132 and online collaboration, 131-132 Rosell-Aguilar's study on use of podcasting, 156-157, 159, 161, 162 Sakai, 133 Savignon and Roithmeier's forum studies, 114 scheduling and student learning, 44 SchMOOze University, 79 Schneider and von der Emde's study of MOOs, 117 screen impact on meaning-making, 124-125 screen capture tools, 136 screencasts, 136 Scribd, 130 scripts, 133 second language acquisition (SLA) MUVEs use, 79-75 primary objective, 40 theories, 6, 7 second language proficiency and learner diversity, 41 Second Life, 71, 80, 122, 150 self-access, 51 and learner autonomy, 51 self-access learning center (SALC), 51 King Mongkut's University, Thailand, 49 self-study, 9, 51 self-study CDs or DVDs, 136 semiotic analysis, comparative methods, 113 meta-studies on modality relationships, 113 semiotic resources in CALL, 111 elements, 111 setup script, 139 shadowing strategy (ESL listening class), 45 sharable content object reference model (SCORM), 53, 94, 132 sharing and recycling of CALL materials, 53 of resources, 129-130 simulations, 81 single PC technologies, 135-136 single-player games, 81

#### Index

for language learning, 81 single-server technologies, 133-134 example (blended-learning English course), 138-141 Skyrock, 168 SlideShare, 127 Smart.fm, 132 SMS (short message service), 168 social bookmarking websites, 79 for language learning, 79 social networking environments, 77-79 blogs, 77 wikis, 77 social networking sites, 53, 78-79, 131, 137, 168 for language learning, 78 for specific language groups, 168 social networking systems (SNSs), 78 societal level diversity at, 168-170 socioeconomic diversity, 169 SoundForge, 135 space semiotics, 124 spaced rehearsal, 132 Spanish language indirect speech impact of specific program components on student learning, 25-26 Spanish texts dictionary use vocabulary learning and recall, 23 Spanish-speaking students listening and reading comprehension student use of help devices, 18 spell checkers, 135 starting points for research selecting, 159-161 storage and retrieval of learning behavior records and outcomes, 52 strategic training for CALL, 35-36, 38 timing approaches, 38 student learning and class length and sessions, 44 students' goals ESL listening class, 45 students' self-reported use of program components versus their actual use of program components, 26 American students studying Spanish on indirect speech, 25-26 French multimedia program, 24-25 subtitles in ESL listening classes, 46 Subversion, 134, 138 sustainability, 97, 101, 107

## 211

Svensson's study of multimodal platforms, 119-115, 120 synchronous chat studies, 115-116, 130 synchronous communication, 130-131 synchronous messaging tools, 111, 115 modes in, 111 Système-D program student use, 18 TALL/TELL (technology-assisted/enhanced language learning), 10, 11 teach general exploitation strategies (Hubbard principle no. 5), 29, 30 teacher training impact on CALL use, 166 in CALL, 4, 166 teacher-centered learning change away from, 144 teachers adaption of teaching style to the technology, 3 characteristics, impact on attitudes towards technology, 166 experience and beliefs impact on technology use, 4 promotion of shared development, through collaborative courseware model, 105-106 provision of pre-specified structure to introduce their own course content, 94 requirement for ongoing, sustained support for access and exchange of ideas in use of open source computing tools, 108 skills for online teaching, 68 societal influences, 169 technical proficiency of learners, 42 technical training in CALL, 35, 36, 38 timing approaches, 38 technology competence language learners, 34 technology(ies), 2, 127-128, 145, 171 affordances of, 7-9 and educational technologists' role, 145 and move away from traditional teachercentered learning, 127 characteristics of new or existing, 152 common misconceptions of, 8 context of, 2, 5 designing for CALL activities, 144-145 developed by CALL practitioners, 2 diversity in, 127-146 eLearning, and unfulfilled expectations, 103 existing generic, 150, 152 implications for learning, 144-145

technology(ies) (cont.) in language learning, 88 in language teaching, 2 learners' experience of, 3 mobile technologies, 136-138, 141-143 multi-server technologies, 128-133, 138-141 normalization of, 171 regional diversity in, 168-169 role in research and practice in CALL, 148-149, 150-163 single PC technologies, 135-136 single-server technologies, 133-134, 138-141 teacher adaption of their teaching to the, 3 teacher experience and beliefs about, 4 term usage, 10 use in distance education, 3, 75-77 technology-supported language learning, 144 designing, 144 hardware access, 144 how to distribute learning content?, 145 TESOL technology standards, 33 The Sims, 81 theory in CALL research and practice, 5-7, 154 Thorne's study of synchronous chat, 116 timing of the learner training, 38-39 allow students to explore on their own, 38 cyclic training, 38 interventionist approach, 38 tools. See also chat tools and modes, 111 tracking data (student use of CALL programs), 14-16, 27, 31-32 analysis difficulties, 15, 31 applications individual learner variability and material learned, 22-24 levels of learners and individual variability, 19-22, 26 organized and disorganized learner behavior, 16-17 overuse of a single ancillary component and underuse of other ancillary components, 18-19, 26 students' self-reports on the use of program components versus their actual use of program components, 24-26 benefits of, 14 observation methods, 15 Traveler, 122 tutor and tool. 6

tutorial CALL programs diversity of students' approaches to using, 18-27, 31 instructional design in, 28 Twitter, 78 Udutu, 132 UNESCO projects, 97, 100-101, 102 Universitat Oberta de Catalunya (Spain), 3 use a cyclic approach (Hubbard principle no. 3), 14, 31, 38 use collaborative debriefings (Hubbard principle no. 4), 29 V Kontakte, 168 Vegas, 135 versioning systems, 134 Vi-Conte multimedia program, 16 video clips repositories on Internet, 129 video-conferencing, 168 video creation software, 135 video formats, 168 video recording software to track students' actions on the computer, 15 video sharing sites, 129-130 Vietnam boost in English language education, 99 enthusiasm for eLearning, 99, 102 Internet usage, 99 localization of OCW materials, 99 Vietnam OpenCourseWare (OCW) project, 99 Vietnam web-based English language teaching and learning projects, 99-102 difficulties, 101 capacity development issues, 101 copyright issues, 102 FLAX OSS language learning tool, 102 staff experience of communication tools, 101 staffing and training issues, 101 Japan-based project, 100 New Zealand-based project, 100 virtual environments, 79-81, 88 avatar use, 79, 80 for language learning, 79-81 MUVEs use, 79-81 outcomes set by participants, 80 virtual learning environments (VLEs), 133 virtual worlds online, 132-133 visual mode (choice of fonts and organization of spaces on screen), 111 visual semiotics, 124

#### Index

vocabulary acquisition glosses' effectiveness, 158-159 through technology, 153 VoiceThread, 132 VoIP video-conferencing, 100 Weasenforth, Bisenbach-Lucas and Meloni's forum study, 115 web and instructional design, 28 and language learning programs, 28 Web 2.0 technologies, and LMS, 133 integrating into CALL environments, 91-92 recreational use, 91 use in education, 91-92 web apps, 137 and mobile browsers, 137 web-based applications collaborative, 129-130 web-based conferencing, 130-131 operation, 130 problems, 130 web-based services, 128 WebCT, 3, 76, 133, 134, 152 Webex, 131

WEBGRAM, 157-158, 161 website URLs, 174 Wii game console, 82 Wikipedia, 77, 134 wikis, 77 anonymous collaborative nature of, 77 feedback from learners using, 77 Windows Media Player, 7 Windows Mobile, 145 WiZiO, 132 word clouds, 131 Wordle, 131 WordPress, 133 word-processors, 135, 152 WorldCALL, 169 written texts (CALL) modes, 111 WYSIWYG (what you see is what you get) editor, 135 Yahoo!, 129 Yahoo! groups, 128 Yoshii's study on vocabulary acquisition, 156, 158-159 YouTube, 129 Yugma, 131

213